



SIX MORE RESEARCH PROJECTS RECEIVE SUPPORT

Six research projects initiated by staff members of the University have attracted funding support from different quarters:

- **The Cloning of Two Rat Epididymis-specific Novel mRNAs and Their Potential Roles in Sperm Maturation** (US\$9,999)
Sponsor: Rockefeller Foundation (CONRAD Program)
Principal investigator: Prof. Chan Hsiao Chang (Department of Physiology)
- **Randomized Double-Blind Comparison of Obstetric Outcome after Epidural Labour Analgesia Using Ropivacaine or Bupivacaine** (HK\$538,171)
Sponsor: Health Services Research Fund
Principal investigator: Prof. Warwick D. Ngan Kee (Department of Anaesthesia and Intensive Care)
- **Epidemiology of Cardiovascular Problem in Chinese Continuous Ambulatory Peritoneal Dialysis Patients: Prevalence, Severity, and Risk Factors** (HK\$827,240)
Sponsor: Health Services Research Fund
Principal investigator: Dr. Angela Y.M. Wang (Department of Medicine and Therapeutics)
- **Utilizing Neuropsychological Assessment in the Early Diagnosis and Cognitive Interventions in Patients with Alzheimer's Disease** (HK\$80,000)
Sponsor: Health Care and Promotion Fund
Principal investigator: Prof. Agnes S.Y. Chan (Department of Psychology)
- **To Assess the Predictive Value of Ultrasonic Assessment of Umbilical Cord Morphology for Intrapartum Foetal Distress** (HK\$591,996)
Sponsor: Health Services Research Fund
Principal investigator: Prof. Michael S. Rogers (Department of Obstetrics and Gynaecology)
- **Novel Technologies for High-Performance Vibration Damping and Compact Motion-Stages for Electronics Manufacturing Equipment** (HK\$520,000)
Sponsor: Innovation and Technology Fund
Principal investigator: Prof. Liao Wei Hsin (Department of Mechanical and Automation Engineering)

MBA Programmes Strong as Ever

Number One in Hong Kong and Among Top Six in Asia

The 5th May 2000 issue of *Asiaweek* carries a survey of the best MBA Schools in Asia (including Australia and New Zealand). MBA programmes offered by The Chinese University have attained extremely high rankings in the survey: all three programmes ranked first in their respective categories for Hong Kong; the Part-time and Executive MBA Programmes came second in their categories for Asia, while the Full-time MBA Programme came sixth.

The ranking criteria adopted by *Asiaweek* included student selectivity, faculty resources, graduate output, school academic reputation and linkages etc. The schools in Asia were asked to rate one another. Top international MBA institutions such as the Wharton School in the US and some 130 top corporations in Asia were also asked to grade the schools. Extra points were awarded to those that require students to have working experience, and to those with teachers serving as consultants or as former corporate executives in big companies.

The CUHK Faculty of Business Administration established the first MBA programme in Hong Kong in 1966. It is one of the first two Asian business schools to have been accredited by the American Assembly of Collegiate Schools of Business — the International Association for Management Education (AACSB-IAME) in 1999. It is also a member of the Programme in International Management (PIM), a consortium of leading business schools around the world in the pursuit of student exchanges and other collaboration.

GLOBAL WORKPLACE™

CUMBA Alumni Enjoy Exclusive Job Opportunities

The University's MBA Programme is now a member of Global Workplace (www.global-workplace.com), an online senior executive appointment service available exclusively to the MBA alumni of the participating business schools in the Global Workplace alliance.

Originating from Workplace launched by the London Business School in 1997, Global Workplace aims at globalizing the job market for business graduates. The service provides recruiters and applicants with access to their counterparts across the globe via the Internet, thus bridging the world's most qualified business brains and the best opportunities available. The Faculty of Business Administration at The Chinese University is the only business school in Hong Kong invited to join the alliance.

The vision of Global Workplace is to provide an exclusive appointment network to the alumni of the world's premier business schools, contribute to the advancement of their professional careers, and reinforce the relationship between alumni and their schools. The service is run from a password-protected website, accessible only by alumni and corporate contacts of the partner business schools. The site allows users to search from a range of positions using a selected criteria, to register their preferences, receive e-mails alerting them to relevant positions, and apply directly to employers or approved intermediaries.

On the other hand, corporate users only need to provide a brief job description and their key criteria on the site, and the service will alert the appropriate candidates from the alumni pool of 150,000 and put them directly in touch with the companies. At present over 400 employers worldwide have registered as the users of the site, including Arthur Andersen, Bank of Tokyo-Mitsubishi, Coca-Cola, and Hewlett-Packard.

New Hotel School Amasses Support from Industry

An advisory committee for the University's School of Hotel Management was inaugurated on 5th May at The Regent Hong Kong. The committee's membership boasts some of the top players in the tourism, hospitality, and real estate industries, including representatives from Shangri-La Hotels and Resorts, The Peninsula Hong Kong, the Hong Kong Tourist Association, Mandarin Oriental Hotel Group, and The Federation of Hong Kong Hotel Owners Ltd. It is chaired by Mr. Randolph F. Guthrie, chief executive of Ocean Park Hong Kong, and will provide valuable guidance to the School in the course of its development into a regional centre of excellence in hotel management.



On the same occasion, the School of Hotel Management announced the launch of its summer internship programme for its undergraduate students, and its plans to organize an executive training programme in collaboration with the Hong Kong Hotels Association. Both projects have been fully supported by the local tourism and hospitality industry.

The School of Hotel Management was established in 1997 and admitted its first batch of undergraduate students in 1999.

The Vice-Chancellor's Exemplary Teaching Award 1999

VC Presents Six Awards for Exemplary Teaching



Six teachers from different disciplines were presented with the Vice-Chancellor's Exemplary Teaching Award 1999 by none other than Prof. Arthur K. C. Li, the vice-chancellor himself, at an award presentation ceremony held on 26th May in Lecture Theatre 1 of the Mong Man Wai Building.

Held for the first time in the University, the award is set up specifically to reiterate the University's firm commitment to quality teaching and to give open recognition to outstanding teachers. In his message in the programme of the event, Prof. Li described the six honorees as 'some of the best loved and most respected teachers on our campus...[who] have stood the test of peer reviews, course evaluations, and other forms of assessment; they have won the admiration of their colleagues and the hearts of their students; they teach by example and are an example to other teachers; they have been highly outstanding in a profession that requires commitment, patience, dedication, and a lot of love.'

At the presentation ceremony, Prof. Li also pointed out that teaching is integral to the life of a university. He called for continued support from all quarters to help identify outstanding teachers who deserve open recognition and to introduce more measures to encourage excellence in teaching at The Chinese University.

Each awardee received a gold medal and a certificate of merit, and all six were invited to give a short speech after receiving their awards. Here's what they said on the occasion about teaching and being teachers.



Prof. David Christopher AHLSTROM

Faculty of Business Administration (Management)



Thank you for this award. I greatly enjoy teaching at The Chinese University. I have been teaching at CU for four years. Before that I taught at Rutgers University and New York University, and tutored students from some of the Ivy League universities. I can honestly say that students here at CU are among the best I have ever taught. They are very hard-working and seldom complain about the workload or marks. I think there is always a good feeling in my class due to the students' willingness to learn, their excellent efforts, and their good sense of humour. My students make the teaching job easy for me. I have learned a lot from them too — every day I learn something new about Hong Kong or China, and I am grateful for that opportunity. I dedicate this award to my students, and to my wife Serene, who is a great help to me in everything. Thank you.

Prof. LEE Chi Kin, John

Faculty of Education (Curriculum and Instruction)



獲獎是意外的驚喜。

記得幾星期前，我與教育學院的同事分享教學心得時，他們問我獲獎的原因，我的答案是我很喜歡教書，而且是全情投入，每每工作至汗流浹背，就如我在場刊所說的『滴汗』。其實，我真的沒有甚麼祕訣，不過，從唸教育文憑開始，以至取得博士學位，再加上教書，算起來已有十年的光景，期間我有充足的時間向我的傑出教師，也是現在的同事學習，大抵因而略佔優勢。

再者，我近年又接觸到很多出色的工作夥伴，如我的學生就已是傑出的教師，我從他們身上得到很大的啟迪，使我對教學有更多的領略。這亦是我不斷求進步的動力。

藉此機會，我多謝中大、李校長、教育學院的同事、鍾宇平院長，還有我最熱愛的學生的支持。我會繼續努力，不會讓大家失望。

Workshop on the Development of Ecological Villages



About 40 environmental scientists, water and soil conservationists, and government officials from various parts of mainland China and Taiwan attended an intensive workshop entitled 'Ecological Village 2000' from 9th to 13th May at the University. The event was jointly organized by the Centre for Environmental Studies and the Department of Geography to discuss rural sustainable development and ecologically-sound agricultural practices.

New Asia 50th Anniversary

Symposium on Care for Cancer Patients

Doctors, nurses, therapists, social workers, and other personnel involved in the care of patients affected by cancer of the bones and soft tissues participated in the symposium on 'Hospice Care and Palliative Management', jointly organized by New Asia College and the Society for Promotion of Hospice Care on 2nd May at New Asia College. The event was part of the programme of the Third Asia Pacific Musculoskeletal Tumour Society Meeting and marked the first time the society had extended the realm of care beyond the hospital to include patients who are dying and may need hospice care and support. The symposium was also part of the Golden Jubilee celebrations of New Asia College.

Renditions Paperbacks

Traces of Love and Other Stories

Eileen Chang occupies a unique position in modern Chinese literature. She was a popular writer with enduring appeal, whose work has inspired successive generations. As a young woman in her mid-twenties, she wrote her most acclaimed stories in Japanese-occupied Shanghai. The popularity of these works has seen major revivals in Taiwan and Hong Kong, and since the 1980s, in the Chinese mainland where her work had been banned. When she died in 1995, she had achieved near-cult status.

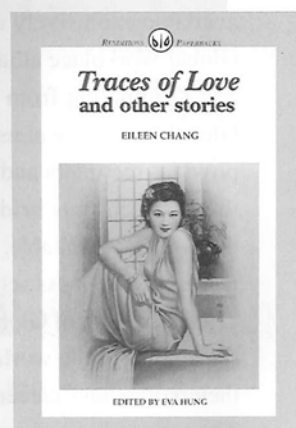
Writing in 1961, Professor C.T. Hsia called Eileen Chang 'the best and most important writer in Chinese today [whose] short stories invite valid comparisons with, and in some respects claim superiority over, the work of serious modern women writers in English'.

Published by the Research Centre for Translation
ISBN 962-7255-22-X, 134 pages, HK\$89

The book is sold at a 20 per cent discount to staff members at the University bookshop, John Fulton Centre.

E-mail: renditions@cuhk.edu.hk

Website: <http://www.cuhk.edu.hk/renditions>



Prof. LIEW Soung Chang*Faculty of Engineering (Information Engineering)*

Prof. Liew Soung Chang believes that effective teaching is similar to effective leadership. Teachers should decide what students should learn, but since it is impossible for anyone to learn everything there is to learn, teachers have to maintain a fine balance between teaching fundamental versus practical materials. Students may not always be naturally motivated, so teachers should try to convince them that the materials they teach are worth learning, and to arouse their interest by making the contents interesting and relevant to their lives. Teachers should also empathize with their students and respect their feedback. Pitfalls to avoid include overestimating students' abilities and trying to please every individual in the class. To ensure that students reach preset teaching and learning targets together with them, teachers can devise a course of action to closely monitor their progress and elicit feedback. Although there is a lot to teach, teachers should try not to overload the course. Most importantly they should instill in their students the spirit and habit of continuous learning. Learning should not be confined to courses and semesters but should be a lifelong process.

Prof. LEUNG Sing Fai*Faculty of Medicine (Clinical Oncology)*

I must say that I cannot take all the credit for this award, because teaching in the Faculty of Medicine is the collective effort of all colleagues and I only contribute a very small part in the teaching. But I would like to share with you some thoughts and feelings about being a clinical teacher of medicine in the year 2000. There are several important new issues in the current-day practice of medicine. The first is the explosion of information, the second is the cutback of resources for medical service, and the third is the distrust between the health care professional and the patient. Sufficient attention should be paid to address these issues. We need to train our students' ability to set priorities, to distinguish between the more important and the less important. We need to tell them how to respect human dignity and how to foster a trusting relationship between the doctor and the patient. Since dignity cannot be digitized to become an objective outcome parameter, this important human quality runs the danger of being undermined in the Internet age. I hope that our students can apply what they have learnt to life outside the medical field. As for the clinical teacher, the greatest reward of all is in the opportunity to teach. I would take this award as a constant reminder of this privilege and my inadequacy in this regard.

Prof. LI Wai Kee*Faculty of Science (Chemistry)*

能夠獲得這個獎項我感到很高興及榮幸。我也很感激化學系同事多年來的幫忙和合作。

由於這個機緣，令我重新思索了一下，數十年教學生涯中，究竟甚麼是我的最大收穫呢？答案就是教書令我相交了許多終生的朋友。各位一定聽過很多關於老師和學生結為莫逆之交的故事。但我今天要說的一些親身感受，是略有不同的。

這學年我系有兩位同事退休，兩星期前化學系校友會特為他們舉行了一個惜別宴會。與會校友約一百五十人，他們的畢業年期跨越三分一世紀，場面至為感人。為了這個晚會，我致電一位早年畢業的校友，傾談下才驚覺他畢業三十年了，期間我們未見過面。雖然如此，話匣子一開，卻是話題源源不絕，好像從沒有過這三十年的隔別。我想假如我從事其他行業，一定不會遇到這樣的經歷。

最後，我多謝當年崇基學院理學院院長張雄謀教授的聘任，使我開始了我的教學事業。多謝各位。

Prof. Giovanni Battista MONETA*Faculty of Social Science (Psychology)*

I will tell you a little family story.

When we moved to Hong Kong about three years ago, both my wife and I had limited teaching experience especially at the undergraduate level. As I began working at CUHK, my wife began looking for a job. After 18

months of fruitless search, she was unexpectedly offered a teaching position at HKUST. This year, HKUST gave her the equivalent award that I am receiving today. What is the 'secret' of this teaching couple? There is no secret, just a simple boring truth. In these years, we have relentlessly discussed with each other all the problems that we were encountering in teaching and, between us, we figured out reasonable solutions. We could not find other teachers to discuss with, so we became each other's best colleague. I believe that this little story proves beyond any reasonable doubt that there is nothing special about teaching. Teaching is just a job. If one is motivated, supported by at least one colleague, and works hard and creatively, results will naturally come, as is the case in every other job.

Healthy Schools Programme Wins Award at Exposition



The University's Healthy Schools Programme took part in an exposition organized by the Quality Education Fund from 7th to 10th April. The Programme's booth was visited by the Acting Chief Executive of the HKSAR government, Mrs. Anson Chan, who was briefed on the latest activities of the programme for health promotion. The booth also came second in the exposition's Best Booth Award.

Service to the Community and International Organizations

- Prof. Arthur K.C. Li, vice-chancellor, was appointed as a member of the Board of Directors of the Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Co. Ltd. from 17th May 2000.
- Prof. Charles K. Kao, honorary professor of engineering, was appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Council of Advisors on Innovation and Technology for two years from 20th April 2000.
- Prof. Liu Pak-wai, pro-vice-chancellor, was appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Council of Advisors on Innovation and Technology for two years from 20th April 2000.
- Prof. Yang Chen-ning, Distinguished Professor-at-Large, was appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a Special Advisor to the Council of Advisors on Innovation and Technology for two years from 20th April 2000.
- Prof. Wong Wai-leung, professor in the Department of Chinese Language and Literature, was appointed by the Director of Leisure and Cultural Services as an Advisor on Literary Art for two years from 1st April 2000.
- Prof. Andrew Chan Chi-fai, professor in the Department of Marketing, was appointed as a member of the Quality Tourism Services Scheme Council of the Hong Kong Tourist Association for one year from November 1999. Prof. Chan was also appointed by the Securities and Futures Commission as a member of the Investor Education Advisory Committee (IEAC) for one year from 1st April 2000.
- Prof. Sydney Chung, professor of surgery, was appointed as a member of the Regional Advisory Committee of the New Territories for two years from 1st April 2000.
- Prof. Christopher W.K. Lam, professor in Department of Chemical Pathology, was appointed by the PLA Postgraduate Medical School and Chinese PLA General Hospital as a Visiting Professor of Clinical Biochemistry on 10th April 2000.

(Information in this section is provided by the Information and Public Relations Office. Contributions should be sent direct to that office for registration and verification before publication.)

The Vice-Chancellor's

Exemplary Teaching Award 1999

HKIAPS New Publications

Occasional Paper No. 108

Re-visiting Hong Kong Paradise: A Study of Japanese Net Surfers

Written by Sidney C.H. Cheung and Mitsuo Kawaguchi, this paper investigates some of the changes occurring among Japanese net surfers who are interested in Hong Kong society. For authors, the significance of studying a computer-mediated virtual community located on the net lies in the challenge it poses to understanding the meaning of culture from distant tribes to transnational settings, and also the social relations among middle-class youths in Asian countries who have borderless lifestyles brought about by globalization. The authors examine a bulletin board called *HonPara* that was popular among the Japanese, and find that as time passed, there were obvious changes in subscriber behaviour: subscribers began to establish formal associations with one another rather than maintaining the virtual community on the net.

ISBN 962-441-108-5, paperback, 26 pages, HK\$15

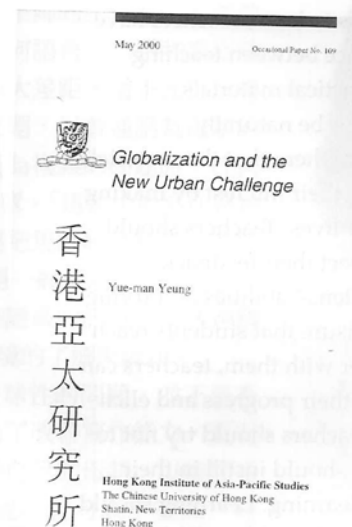


Occasional Paper No. 109

Globalization and the New Urban Challenge

At the beginning of a new century, several major urban trends can be noted, along with several tendencies that are likely to shape the urban future. Written by Yeung Yue-man, this paper examines the emergence of a new global economy, in which the role of cities has heightened and cities are differentiated by their success or failure in capitalizing on new opportunities. Under the forces of globalization, cities all over the world have displayed a certain degree of convergence; their roles — cultural, political, and economic — have also changed. As the world prepares for a more urbanized and globalized future, knowledge and the ability to generate and disseminate knowledge are what thriving cities aspire to acquire.

ISBN 962-441-109-3, paperback, 18 pages, HK\$10



Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態

Information in this section can only be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入中大校園電子郵件密碼。

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（電話2609 8584，傳真2603 6864，電郵pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The *Newsletter* is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, *CUHK Newsletter*, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the *CUHK Newsletter* are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the *Newsletter* direct.

| 截稿日期 Deadlines for Contributions | | |
|-------------------------------------|--------------------|------------------------------------|
| 期數 Issue no. | 出版日期 Issue date | 截稿日期 Deadline for contributions |
| 167 | 19.6.2000 | 2.6.2000 |
| 暑期特刊 Summer Supplement | 19.8.2000 | 7.8.2000 |
| 168 | 4.9.2000 | 18.8.2000 |
| 169 | 19.9.2000 | 1.9.2000 |
| 170 | 4.10.2000 | 18.9.2000 |
| 171 | 19.10.2000 | 29.9.2000 |
| 172 | 4.11.2000 | 19.10.2000 |
| 173 | 19.11.2000 | 2.11.2000 |

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：林綺媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong

Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: Ada Lam

印刷：鮑思高印刷有限公司

Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.

兩位學院院長獲選連任

Two Faculty Deans Re-elected

教育學院院長鍾宇平教授和理學院院長柳愛華教授最近分別獲選連任，任期俱為三年，由二零零零年八月一日起生效。

- Prof. Stephen Chung Yue-ping has been re-elected Dean of Education for a term of three years from 1st August 2000 to 31st July 2003.
- Prof. Lau Oi-wah has been re-elected Dean of Science for a term of three years from 1st August 2000 to 31st July 2003.

公積金計劃投資成績

Investment Returns of Staff Superannuation Schemes

財務處公布公積金計劃內各項投資基金於二零零零年四月之回報如下：

From the Bursary:

The monthly returns for April 2000 in the Designated Investment Funds of the 1995 Scheme and 1983 Scheme are as follows:

二零零零年四月 April 2000

| 基金 Fund | 計劃 Scheme | | 指標回報 Benchmark Return |
|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| | 1995 | 1983 | |
| | (未經審核數據 unaudited) | | |
| 增長 Growth | -8.10% | -7.46% | -6.66% |
| 平衡 Balanced | -6.69% | -6.68% | -5.65% |
| 穩定 Stable | -4.28% | -4.08% | -4.02% |
| 港元銀行存款 HKD Bank Deposit | 0.50% | 0.50% | 0.43% |
| | (年息 Annualized 5.93%) | (年息 Annualized 5.90%) | (年息 Annualized 5.27%) |
| 美元銀行存款 USD Bank Deposit | 0.50% | 0.53% | 0.44% |
| | (年息 Annualized 5.86%) | (年息 Annualized 5.88%) | (年息 Annualized 5.27%) |

颱風襲港及暴雨的有關安排

General Arrangements for Typhoon and Rainstorm Warnings

由行政事務處發出的有關颱風襲港及暴雨之安排通告，已由新聞及公共關係處於二零零零年五月二十八日連同《校園活動一覽》一併派發，同人如未收到該份通告，可致電新聞及公共關係處(內線八八九九)索取。

A circular on general arrangements during the approach of typhoons and the hoisting of rainstorm warnings, issued by the Office of the Director of Administrative Services, was sent to various units as an attachment to *Campus Events* on 28th May 2000. Those who have not received the circular or who would like to obtain more copies should call the Information and Public Relations Office at Ext. 8899.

辦理延長工作簽證

Visa Extension

沒有香港居留權的同人應留意其香港工作簽證之逗留期限，並須於逗留期限屆滿前的四個星期內申請延長簽證。是項申請須提供大學在職證明，同人可聯絡人事處索取，查詢請電內線七一七九。

Staff members who do not hold the right of abode in Hong Kong are reminded to check the validity of their employment visas. They should arrange to renew their employment visas within four weeks prior to the expiry date. Application for extension of employment visa requires a sponsorship letter from the University to certify the staff member's employment status. Staff members may approach the Personnel Office (Ext. 7179) for the sponsorship letter.

新設課程

New Programmes

教務會最近通過於本年起增設以下十一項課程：

由酒店管理學院開設

- 工商管理哲學博士課程
- 工商管理哲學碩士課程

由香港教育研究所開設

- 普通話作為教學語言專業證書課程

由校外進修學院開設

- 電腦及互聯網保安證書課程
- 數據庫管理師證書課程
- 電腦系統開發師證書課程
- 萬維網系統管理證書課程

宣布事項 ANNOUNCEMENTS

- 中國水墨畫文憑課程
- 教師戲劇培訓文憑課程
- 互聯網商業應用及保安文憑課程
- 萬維網系統管理及開發文憑課程

The University Senate recently approved the introduction of 11 new programmes in 2000.

- Doctor of Philosophy Programme in Business Administration (2000-01, by the School of Hotel Management)
- Master of Philosophy Programme in Business Administration (2000-01, by the School of Hotel Management)
- Certificate Programme in Using Putonghua as a Medium of Instruction (September 2000, by the Hong Kong Institute of Educational Research)
- To be offered by the School of Continuing Studies:
 - Certificate Programme in Computer and Internet Security (May 2000)
 - Certificate Programme for Database Administrators (May 2000)
 - Certificate Programme for Solution Developers (May 2000)
 - Certificate Programme in Web Administration (May 2000)
 - Diploma Programme in Chinese Ink Painting (September 2000)
 - Diploma Programme in Drama Training for In-Service Teachers (summer 2000)
 - Diploma Programme in Internet Commercial Applications and Security (May 2000)
 - Diploma Programme in Web Administration and Development (May 2000)

Public Lecture on Neo-Liberalism and Taiwan

A public lecture entitled 'Re-engineering the Developmental State in the Age of Globalization: Taiwan in Defiance of Neo-Liberalism' will be delivered by Prof. Chu Yun-han of Taiwan University at 10.00 am on 9th June in LT4 of Wong Foo Yuan Building. The event is organized by the Department of Government and Public Administration. All are welcome.

中大評議會周年會員大會

香港中文大學評議會常務委員會宣布，本年周年會員大會訂於二零零零年六月二十四日(星期六)下午三時，假中環德輔道中七十七號恆生大廈二十一樓大禮堂召開。會後並設校友茶會。

大會議程將包括一般周年會員大會事項，並就下列即將任滿之議席進行補選：

- (一) 評議會主席(一名)：由二零零零年九月一日起上任，任期三年；
- (二) 常務委員會補任委員(一名)：任期由會員大會翌日至二零零零年八月三十一日；
- (三) 常務委員會選任委員(兩名)：由二零零零年九月一日起上任，任期三年；
- (四) 代表評議會之大學校董(兩名)：由二零零零年七月十二日起上任，任期三年。

凡名列中大評議會名冊之中大校友，即中大學位畢業生及已登記加入評議會之原成員書院文憑或研究院文憑畢業生，均有權出席評議會會員大會並投票。

有意出席上述會議之中大校友，需填覆登記出席表格，截止日期為六月二十三日下午六時。有關表格可於中大校友事務處網頁(<http://www.alumni.cuhk.edu.hk/html/new.html>)下載，也可直接向評議會秘書處索取。表格並將刊於六月十五日出版之《中大校友》六月號季刊。

已登記出席會議而屆時不克出席之成員，可以書面形式委任其他評議會成員代表出席會議，並就議程中列明之選舉事項投票。委任書表格亦可於上述網頁下載或向評議會秘書處索取。填妥之委任書必須在會議舉行前四十八小時，以郵寄或圖文傳真送達評議會秘書。

凡中大評議會成員，均可提名或接受提名參選評議會副主席及常務委員議席，而代表評議會之大學校董在舉行選舉時必須為常務委員。有意參加競選或提名候選人者，請即聯絡大學評議會秘書索取提名表格及《選舉章則》，亦可於上述網頁下載。填妥之提名表格必須於二零零零年六月三日中午十二時前交回評議會秘書。

成員有意提出討論事項者，亦須於二零零零年六月十日中午十二時前，以書面通知評議會秘書。

會議議程連同所有附件將於會議舉行前一星期，郵寄予已登記出席之成員。開會前未收到議程之成員，可在會場索取。

查詢請聯絡「新界沙田香港中文大學評議會秘書處」，電話二六零九七八七二，傳真二六零三六二二六或二六零三六九七九。

粵語的研究、教育及文藝創作

粵語的重要不容忽視

由於種種原因，香港有一部分家長總認為講好英語比粵語重要。其實，若他們的子女粵語發音不準而又不自覺要改善，便難以掌握正確的英語發音。

中國語言及文學系系主任鄧仕樑教授表示，有部分以粵語為母語的市民，聲母n和不分，韻尾k和t又不辨，學習英語時便會碰到很大困難；必須痛下苦功，才能發出準確的英語讀音。要是他們重視母語，發音準確，要掌握英語中n和l，以至k和t的分別，實在易如反掌。

鄧教授又說，香港回歸後，雖然語言環境改變了，政府與民間團體推動大眾學習普通話以與十三億同胞交流，但仍須重視粵語。因為香港屬粵語區域，大部分居民以粵語為母語；而聯合國訂明用母語是基本人權，況且以母語發言，最能明確表達一個人的思想和感受。

中文系粵語研究

該系「粵語的研究、教育及文藝創作」計劃前年底獲校方選為大學的卓越學科領域之一，鄧教授感謝校方的認同，並透露這令中文系教師受到鼓舞，亦有利於爭取校外的研究資助。該卓越學科領域規劃中的「現代標準漢語與粵語對照之教學資源發展」計劃，去年夏季便獲優質教育基金撥款約一百萬元。其他粵語研究項目亦陸續開展。

方言教學與寫作能力

社會上有不少人認為香港的教師以粵語講授中文，是導致學生中文寫作能力下降的主要原因，鄧教授反對這種論調。他說，在任何語言，口語和書面語都是兩個系統，從來都存著頗大差距。這不光是以粵語為母語的人要克服的寫作難題，以普通話為母語的人面對同樣的問題。要處理稍為複雜的問題時，任何人也不能把口語直接轉化為文章。「這是由於寫作要經過嚴謹的思考提煉過程，先要把思維好好整理，才能以文字清楚表達出來。」而口語一般不求精練，不會仔細陳述事件的來龍去脈，有些隱藏的訊息，要透過講者的身體語言或聽者對周遭環境的了解來認知。

至於寫作能力低落則是全球性的問題，並不是香港獨有。鄧教授認為，正是為了改善寫作能力，更有必要促使大眾深入了解和認識自己的母語，以喚醒各人的語言自覺。有了語言自覺，就可視乎空間、時間、對象和場合，運用恰當得體的言詞表達自己的意見，增進與人溝通的能力。

然而，有些行業是一定要以粵語直書為文的，例如廣告撰稿員和劇作家要以粵語寫作，而警察和海關記錄口供時，也一定要把證人所說的直接錄為文字，供詞才會為法庭接納。但有些粵語根本有音無字，解決辦法是另造新字或以標音示之。

粵語研究中心

鄧教授說，語言學家周法高教授六十年代領導中文系研究學部的發展，訓練了一批後進，並與各地學者建立密切聯繫。當年的後進現已有成，連同海外學者如余蘊芹教授，形成了以中大中文系為核心的強大學術研究力量。另外，該系許多畢業生都在中學和專上學府教授中文，能把研究成果進一步發揚，提高大眾的中文水平。例如唐詩《秋興八首》，若以粵語朗誦，較能保留古音之遺及詩律的神髓，了解作者杜甫遣詞用字的用心。他認為，普通話當然重要，不過重視粵語跟推廣普通話並不抵觸，反而有助於推廣普通話。他贊成政府兩文三語的教育政策。

鄧教授補充說：「語文是



鄧仕樑教授

「粵語的研究、教育及文藝創作」計劃項目

| 項目 | 性質 | 備註 |
|--------------------|-----------|------------------------------|
| 粵音及詩歌格律國際研討會 | 研討會 | 已於一九九九年十月舉行 |
| 粵音調查 | 學術研究 | 調查成果已寫成論文，於「粵音及詩歌格律國際研討會」上發表 |
| 粵語研究與應用(粵音訓練課程) | 教學 | 每年開設 |
| 粵語精修課程 | 教學 | 每年開辦一次 |
| 夏令班粵音訓練課程 | 教學 | 每年開辦一次 |
| 粵音水平測試 | 教學 | 每年開辦兩至四次 |
| 粵音常識課程 | 教學 | 為配合「粵音水平測試」而設，於測試前後各開一班 |
| 現代標準漢語與粵語對照之教學資源發展 | 學術研究及教材製作 | 成果將製成教材出版 |
| 香港詞語在粵語區使用情況研究 | 學術研究 | 成果將予發表 |
| 粵語錄音帶 | 錄音製作 | 附書冊 |
| 唐詩三百首朗誦錄音帶 | 錄音製作 | 附書冊 |
| 聘請粵語專家參與教研工作 | 教學及研究 | |

有生命的，會不斷跟不同地區的方言和語文互動，產生新詞。例如我們說的『炒股票』和『炒魷魚』，內地人已瑯瑯上口，更進一步推出『炒更』一詞。這些都給收進一九九七年版的《現代漢語詞典》了。」

鄧教授多番強調，中文系的研究方向不限於粵語，古典文學、現代文學、古代文獻、語言學都是教師致力的領域，而且卓有成績。粵語方面的教研工作不是刻意提倡粵語，只是希望大眾能重視粵語，留意自己的發音和用語，改善表達與溝通的技巧，提升整體語言能力。今天，中文系在這方面的主要研究工作包括粵語與普通話對比、香港詞語在粵語區使用情況調查，和粵音調查等；教育方面則包括開辦各種程度的粵語粵音課程、製作教材，和舉辦粵音水平測試等(詳見上表)。鄧教授說：「本系會經常檢討整個計劃的成效，又會視乎資源多寡，推陳出新。」

蔡世彬

粵音水平測試

中文系及校外進修學院本年合作推出粵音水平測試計劃。計劃的其中一位主持、中文系陳雄根教授說，香港政府近年大力推行母語教學，香港既以粵語為主流語言，則母語教學其實也就是粵語教學。教師在課堂授課主要以口語為媒介，表達必須清楚，語音必須正確，其他的口語傳意技巧，如語速、節奏、停頓等，也與教學有關。因此，他們推出這項以教師為首要對象的測試，以及相關的進修課程，以協助提高母語教學的成效。測試及格者，可獲發證書。

這項測試引起加拿大溫哥華中華文化中心的幹事和香港考試局成員的關注，他們曾向陳教授了解整個測試的設計和進行形式。

陳教授又透露，測試項目包括聲母和韻母發音、聲調辨別、字音正讀、詩文朗讀，以及把書面語轉化為口語。他們參考各種韻書字典，根據古今音的對應關係來定音。首次測試於三月二十五日舉行，共有十人應考，部分考生曾修讀粵音常識課程，及格率為八成。下次測試將於本年八月舉行。

陳雄根教授



新書

中文大學出版社

大學同人在富爾敦樓大學書店購買以下新書，可獲八折優待。

《家庭醫學》

香港生活節奏急促，越來越多人罹患癌症、心臟病、高血壓等致命疾病。《家庭醫學》由方玉輝、陳兆儀、黃周少芳、吳梓江編著，作者都是富有經驗的大學醫科教師、執業醫生及護士，除教導讀者如何認清各種疾病，又提供預防和護理的方法。此書亦詳盡介紹家庭醫學這一門專業，讓讀者對香港的醫療系統有更深的認識。

此書內容多元化，用淺白的文字、生動的插圖、清晰的圖表詳細介紹本地兒童、青少年、成人及老人常見疾病的成因、病徵、治療及預防方法；又教導讀者如何透過飲食、運動及家庭生活驅走致病因子。此外，書中也提及藥物分類、常用藥物及用藥常識，還論述香港的醫療體系，是很有參考價值的普及醫療讀物。

國際統一書號 962-201-946-3，平裝本，三百三十八頁，一百港元。

機械與自動化工程學系開放日

機械與自動化工程學系上月二十日在蒙民偉樓四樓舉行開放日，演示仿人手的五指機器人手掌，藉以接觸虛擬現實的手套、可讓人感覺到「力」的電腦遊戲操縱桿，以及互動機器人等。該系師生負責示範和講解，並跟參觀者分享他們的教研經驗。



粵港跨境水質保護研討會

環境研究中心與廣東省環境科學學會上月五至六日在大學行政樓祖堯堂合辦「粵港跨境水污染控制與水質保護研討會」，集合兩地六十多名水質專家、政府官員、綠色團體代表和議員，商討解決跨境水質污染的方法。



粵港兩地的重要水體包括珠江口、大鵬灣、后海灣和東深供水系統。二十多名與會者在會上介紹各自在跨境水污染與水質保護的研究成果、管理經驗和政策意見，涉及兩地水動力模擬與水質模型、水體營養與濕地、保護紅樹林、水生生態與毒理學，以及環保法例與環境管理等領域。

在環境保護方面，港粵兩地政府有正式的官方聯絡渠道。是次研討會獲裘裘基金會贊助，以學術機構和民間專業團體的名義舉辦，方便各方人士就如何保護粵港跨境水質自由發表意見，增強彼此的了解，達至充分交流的目的。

會上達成最重要的一點共識是：香港與珠江三角洲唇齒相依，在環境和水資源方面本來就是一個不可分割的整體，兩地加強協調和統一管理是解決環境問題的根本出路。

中藥優良生產管理規範研討會

傳統中藥要進行大規模生產及開拓國際市場，須依從優良生產管理規範(GMP)。中醫中藥研究所及香港生物科技研究院上月五日在逸夫書院大講堂合辦「中藥的優良生產管理規範實際經驗研討會」，集合政府官員、學界及業界人士，探討中藥如何達至優良生產管理規範。

中醫中藥研究所管理委員會主席梁秉中教授和政府工業署科技發展部

高級生物科技主任利德裕博士在會上致辭，台灣財團法人製藥工業技術發展中心企劃處經理林嘉明先生論述「台灣中藥GMP的執行及實例」，保心安藥廠有限公司董事梁自迅先生及技術顧問郭文茵博士探討如何「解決澳洲TGA的部分問題」，香港生物科技研究院署理院長鄭志威博士則分析「執行中藥GMP的困難」。

資優計劃培訓高中創意領袖生

教育學院「資優計劃」上月十三日在何添樓B5室舉行「創意歷奇領袖培訓課程」結業禮，由該院院長鍾宇平教授(後排右四)、香港外展訓練學校行政總監

Mr. Keith Choules(後排右五)，以及獎學金贊助人代表Mr. Nelson Lau主禮(後排右六)。

該課程由「資優計劃」設計，香港外展訓練學校協辦，並得到一名熱心人士和教育學院資助，學費全免。十二名在創意及領導才能有突出表現的高中生獲所屬學校推薦接受培訓，內容包括創意、領袖及溝通技巧，和外展訓練。



人參講座

中醫學院名譽講座教授胡秀英博士(右五)上月十九日在陳國本樓L1室主持人參專題講座。胡博士為著名植物學家，五十年來縱橫植物學中之藥用植物、食用植物、經濟植物等，對人參、冬青、菊、蘭等科尤有研究，著作等身。



酒店管理學院獲業界大力支持

酒店管理學院自成立以來，一直獲業界鼎力支持，從上月成立的酒店管理學諮詢委員會更可見一斑。

委員會主席由香港海洋公園行政總裁高詩禮先生出任，成員包括本港酒店業、旅遊及服務業，以及不動產業的要員約二十人，將可匡助酒店管理學院的發展，使之更具規模。

該院於五月五日假九龍麗晶酒店舉行記者招待會，公布成立酒店管理學諮詢委員會，並介紹其成員。出席

嘉賓包括高詩禮先生、香港酒店業協會執行總幹事呂尚懷先生、凱悅國際酒店集團亞太區首席副總裁朱民康先生、中文大學副校長楊綱凱教授和工商管理學院署理院長陳志輝教授。

酒店管理學院在會上另公布該院與業界的兩項合作計劃，一項是該院學生的暑期行業體驗計劃，另一項是該院與香港酒店業協會合辦，為現職酒店行政人員而設的培訓計劃。

善終服務研討會

亞太肢體腫瘤學會上月三及四日假威爾斯親王醫院舉行周年大會，與會傑出學者及代表來自香港、內地、亞太國家、美國、土耳其、奧地利及意大利。會議主席為新亞書院院長梁秉中教授。

大會的「善終服務」學術研討會則於五月二日在新亞會議廳舉行，討論本港骨癌或軟組織癌等瀕危病人在善終服務上的需要，約有四十名醫生、護士、治療師及社工出席。研討會由新亞書院及香港善終服務推廣協會合辦，亦為新亞五十周年紀念學術活動之一。



梁秉中教授(右)致送紀念品予一名與會者

市民滿意「一國兩制」的實踐

香港亞太研究所兩年前開始每半年調查香港市民對「一國兩制」實踐的意見，最新一次於四月下旬進行，結果與對上一次的相若。

市民仍較相信「一國兩制」在香港得到落實，以及「一國兩制」的經驗對兩岸和平統一有正面作用。另有越來越多人表示自己是中國人多於香港人，比率上升至百分之卅七，而表示自己是香港人多於中國人的仍過半數，但已下降為百分之五十三。

較多市民滿意特區政府處理言論和集會自由的表現，對其在經濟、大陸與香港關係、香港與台灣關係、和民主政治發展方面則不滿者多，最不滿的三個施政範疇為房屋、教育和福利。

這部分的調查結果與上次的十分相似，顯示過去半年來，香港市民對特區政府各項施政的滿意度仍在低位徘徊。

廉政公署的表現仍令市民最感滿意，特區政府的整體表現及特首董建華的表現則令市民最不滿，惟市民對八項調查指標的不滿情緒較半年前稍微減退，反映特區政府各個機構的表現有所改善。

市民對香港的經濟前景較半年前審慎，而對政治前景的看法則變化不大。受訪者雖對中國政治前景和經濟前景信心略減，整體仍頗為樂觀，尤其經濟方面，並滿意中央政府在處理經濟發展的表現。

四月份消費信心急降

根據經濟學系關焯照教授的「四月份市民對香港經濟現況評價」調查，市民的消费情緒及信心均下滑，並波及本地零售及地產行業。

四月份的消费者信心指數急降至97.8，為今年低位，比三月份下跌了7.5，說明股市下挫明顯減弱市民對家庭財務及未來經濟發展的信心；而消費者情緒指數也下降至99.1，比三月份

高峰下跌了4.2，顯示市民對經濟現況及整體經濟前景轉趨悲觀。

關教授表示，如果美國未來數月持續加息，在聯繫匯率的機制下，香港息口亦會跟隨，本地的金融、銀行、零售及地產等主要行業會雪上加霜，而市民的消费情緒及信心也可能進一步下滑，最終拖慢香港經濟復甦的步伐。

六名教師獲首屆校長模範教學獎

六名教師因教學表現卓越而獲李國章校長嘉許，並奪得首次頒發的校長模範教學獎。

「一九九九年度校長模範教學獎頒授典禮」於上月二十六日在蒙民偉樓一號演講廳舉行，由李國章校長主持。獲獎者為工商管理學院管理學系Prof. David C. Ahlstrom、教育學院課程與教學學系李子健教授、工程學院訊息工程學系劉紹強教授、醫學院腫瘤學系梁承暉教授、理學院化學系李偉基教授，以及社會科學院心理學系Prof. Giovanni B. Moneta。

他們各獲足金金牌一面和獎狀一張，並於頒獎禮上表達得獎感受，詳情見本期英文版第二及第三頁。

左起：Prof. David C. Ahlstrom、李子健教授、劉紹強教授、李國章校長、梁承暉教授、李偉基教授、Prof. Giovanni B. Moneta



全日制本科生就業率高 平均月薪約一萬三千元

本校一九九九年度全日制本科畢業生(不包括醫科及護理學畢業生)就業調查結果顯示，截至去年底，已就業的學生為百分之七十七點九，繼續升學者百分之十八點五，只有百分之三點四仍在尋找合適工作，這比率較一九九八年的百分之六點九為低。

調查於去年十一月至本年一月進行，回應率為百分之七十五點一。根據調查所得，畢業生加入工商界的比率最高，達百分之六十九，大部分任職於本地的中、小企業；而加入教育界的有百分之十八點八，社會及公共服務界的百分之九點二，政府部門為百分之三。

五個最多畢業生服務的行業為教育(百分之十五點二)、電腦工程及程式設計(百分之十四點五)、市場推廣(百分之十二點八)、行政管理(百分之八)及會計(百分之七)。

他們的月薪介乎五千元至三萬五千二百八十五元，平均月薪為一萬二千七百三十九元，月薪中位數則為一萬一千七百元。而受聘於渴求甚殷的電腦工程行業者，最高月薪為二萬三千一百四十元，較上一年增加逾百分之八。

繼續升學的比率由一九九七年起便持續上升，九八年有百分之十三點六，九九年為百分之十八點五，顯示更多畢業生希望取得更高的學歷。

另，會計學院調查發現其應屆畢業生平均每人獲五大會計師行職位的聘書一點七份，反映該院畢業生維持優異的競爭力。

調查於二月進行，獲五大聘請的畢業生人次約為二百八十，比去年的二百五十四人次增加逾一成。去年獲五大聘請的本地大學畢業生中，中大佔三成半，今年將超過四成。

本校工管碩士課程素質再次獲確認 排名全港之冠 居亞太區前列

英文《亞洲新聞》週刊最近調查評估亞太區著名院校開設的工商管理碩士課程，結果本校課程榮膺香港第一，更居亞太區前列。各項課程排名見右表。

排名結果於五月五日出版的英文《亞洲新聞》週刊公布。評估準則包括收生標準、學術資源、畢業生就業情況、學院聲望，以及與各方的聯繫等。

工商管理碩士課程主任陳志輝教授對調查結果感到十分鼓舞，並表示課程會精益求精，爭取更多國際認可資格。

| | 香港排名 | 亞太區排名 |
|--------------------|------|-------|
| 最佳兼讀制 工商管理碩士課程 | 第一位 | 第二位 |
| 最佳行政人員 工商管理碩士課程 | 第一位 | 第二位 |
| 最佳全日制 工商管理碩士課程 | 第一位 | 第六位 |

工管碩士校友跨國求職新途徑

工商管理碩士課程與世界頂尖的商學院組成Global Workplace聯盟，為聯盟內各商學院共十五萬名校友提供網上求職服務。中大是參與聯盟的唯一本地大學。

這個聯盟旨在聯繫世界各地優秀的商學院，協助畢業生尋覓合適工作。中大加入聯盟後，工管碩士課程校友得以擴闊求職領域，免費從四百多家知名跨國公司中尋覓能盡展所長的工作崗位。

Global Workplace源於英國倫敦商學院一九九七年所創立的Workplace，現則由全球十六所知名商學院聯合製作，主要提供高級行政人員空缺的資料。網址為www.global-workplace.com。

工商管理學院院長羅文鈺教授表示，Global Workplace提供多項創新服務，可補傳統招聘方法的不足。其他傑出商學院都可以申請加入這個計劃，惟必須獲得聯盟內的諮詢委員會批准，以確保所有會員都是來自各地的商界精英。